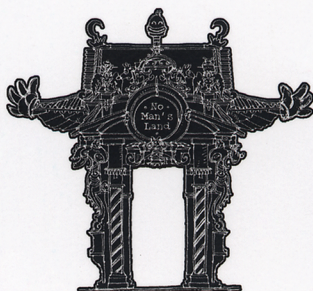


創造と破壊
@ フランス
大使館

NO MAN'S LAND



Franchissant les frontières du réel pour envisager par l'imaginaire des contrées inconnues jusqu'en leurs détails de fonctionnement, Pierre-Jean Giloux révèle un goût peu commun pour l'exploration par l'esprit. Vision métaphorique de mondes insoupçonnés dans lesquels œuvrent secrètement quelques figures saugrenues, *Commercial Fragmentations* (2009) conte sans ambages le récit d'une agression... Tandis que la régénérescence de *Deep Blue Eyes* aux confins d'un monde aquatique donne le change au labeur terrestre du Wandering Rabbit, Sir Rat, coiffé d'une tiare de diamants souhaitant la bienvenue, règne sur un paysage naturel. Après l'impact des missiles, l'ordre déstabilisé aura pour conséquence une prise de conscience philosophique mais les fonctions de chacun demeureront-elles inébranlables ou connaîtront-elles une

現実界の境界線を越え、未知の国々の想像界を訪ね、その詳しい機能の仕方に至るまでを視覚化してみせることにより、ピエール＝ジャン・ジルーは空想の世界を探検することにかけて並外れたセンスの持ち主であることを世に知らしめた。想いも及ばぬ世界の隠喩的ビジョンの中に、いくつかの奇妙なキャラクターがひっそりと働いている。

「*Commercial Fragmentations*」(2009)は、ある襲撃の物語を回り道なしに語る……水の世界の国境地帯で、ディープ・ブルー・アイズの再生がワンダリング・ラビットに陸上での辛い労働を放棄させ、誤った道を歩ませているとき、サー・ラットは、歓迎の願いを込めたダイヤモンドの王冠を戴き、ある自然の風景のなかに君臨していた。ミサイルの衝撃が走り、秩序が乱れ、その結果、哲学的意識が生じるが、各々の機能は、はたして揺るぎないままか、それとも衝撃波の影響で変わってしまうのか？誰ぞ知る？

modification sous l'effet de l'onde de choc ? Who knows ?

Parallèlement au désir de découverte, *Commercial Fragmentations* crée le trouble dans l'organisation narrative. Le récit s'organise comme le spectateur le souhaite, laissant libre cours à sa déambulation ainsi qu'aux associations sémantiques. Evoquant « l'ordre invisible » des choses, *Commercial Fragmentations* renvoie à une posture ironique et semble se profiler comme une œuvre profondément critique ; ses contenus se démultipliant de concert en appellent subséquemment à l'analyse de notre société contemporaine.

Cécilia Bezzan *extrait du texte* Logiques exploratoires *paru dans le catalogue* *Commercial Fragmentations*, 2009.

発見の欲望と並行して、「*Commercial Fragmentations*」は物語の進行に混乱をもたらす。物語は観衆が望むままに展開し、その行方は彼らの行き当たりばったりと意味連合にゆだねられる。万物の「見えざる秩序」を想起させておきながら、皮肉な姿勢に立ち戻る。こうして「*Commercial Fragmentations*」は、実はきわめて批判的な作品であることが次第に判明する。物語のあらゆる内容が足並みをそろえて減速し、やがて我々の現代社会の分析を訴える。

セシリア・ベザン「*Commercial Fragmentations*」展図録(2009)に掲載されたテキスト「*Logiques exploratoires*」より抜粋。



Vit et travaille à Paris et Bruxelles. Pierre-Jean Giloux montre ses travaux au Centre d'art contemporain de Meymac (2009) ou à la galerie Roger Tator à Lyon depuis 2002, dans le cycle *Transimages* avec Synesthésie au MGI-Moka, Ile Maurice (2007). Il participe à des festivals d'arts vidéo : *Yokohama France Video collection*, Red brick Warehouse (2009), *Digital Art Festival Panasonic Center Tokyo* (2008), *Bitfilm Festival Hambourg*, *Argos Film Festival Bruxelles* (2004) et *Polyphonix* au centre Pompidou Paris (2002).

PIERRE-JEAN GILOUX

ピエール＝ジャン・ジルー

パリとブリュッセルに生活と創作活動の拠点を置く。アントワープ現代美術館(2010)、メマック・コンテンポラリー・アート・センター(2009)、リヨン、ロジェ・タートル画廊(2002～)における「*De Canvascollectie*」展、モーリス島マハトマ・ガンディー学院モカ分校(2007)におけるSynesthésie(アート専門ネット誌)との連作「*Transimages*」展第5弾など各種展覧会にて作品を発表。各種ビデオ・アート・フェスティバルにも参加：横浜フランスビデオコレクション(横浜赤煉瓦倉庫1号館、2009)、デジタルアートフェスティバル東京(パナソニックセンター東京、2008)、ビットフィルムフェスティバル(ハンブルグ、2004)、アルゴ・フィルム・フェスティバル(ブリュッセル、2004)、ポリフォニクス(パリ、ポンピドゥー・センター、2002)。

